



ИНФОРМАТОР

ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
ЯГЕЛЛОНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА



КРАКОВ 2010

RUS

Содержание

| | |
|--|----|
| Прием на обучение | 41 |
| Факультеты | 41 |
| Нужные документы (прием на обучение) | 41 |
| Стипендии и другая материальная помощь для иностранных студентов.... | 42 |
| Счет в банке | 44 |
| Проживание-общежития | 44 |
| Документы для поступления | 45 |
| Прописка | 46 |
| Страхование | 46 |
| Scanmed – лечение | 48 |
| Идентификационный Номер (PESEL) | 48 |
| Карта пребывания..... | 48 |
| Учеба | 49 |
| “УСОС” – USOS..... | 50 |
| Физкультура..... | 51 |
| Курс польского языка..... | 51 |
| Студенческие организации | 52 |
| Академические СМИ..... | 54 |
| Городской транспорт..... | 55 |

Уважаемые студенты!

Данный информатор создан для всех тех, кто хочет поступить в Ягеллонский университет или уже учиться в нем, но у него время от времени возникают вопросы по поводу учебы в Ягеллонском университете либо связанные с пребыванием на территории Республики Польша.

ПРИЕМ НА ОБУЧЕНИЕ

Подробную информацию о порядке приема на факультеты вы найдете на сайтах Приемного Отделения для Поступающих (Dział Rekrutacji na Studia):

www.rekrutacja.uj.edu.pl

С любым интересующим вас вопросом либо за информацией, не содержащейся на интернет странице, можно обратиться по электронному адресу:

rekrutacja@uj.edu.pl

Поступающие, которые имеют разрешение на постоянное пребывание на территории Республики Польша (Zezwolenie na osiedlenie się) или действительную Карту Поляка, гражданство одной из стран ЕС или выполняют условия, предусмотренных статьей 43 закона “О высшем образовании” в Польше, а также польские граждане постоянно проживающие за границей Польши принимаются в Ягеллонский Университет на основе общего порядка приема польских граждан. Все остальные поступающие принимаются в Университет на основе порядка приема иностранных граждан: www.rekrutacja.uj.edu.pl/cudzoziemcy/

Кроме того, необходимо ознакомиться с правилами внутреннего распорядка на сайтах определенных отделений университета. На сайте Самоуправления студентов можно найти информацию о правах и обязанностях студентов.

ФАКУЛЬТЕТЫ

На сайте системы Электронной Регистрации Кандидатов на поступление (Elektroniczna Rejestracja Kandydatów: www.erk.uj.edu.pl) находится каталог всех доступных факультетов Университета, короткое описание программы обучения на каждом из них, а также описание порядка подачи документов и правила приема на обучение.

НУЖНЫЕ ДОКУМЕНТЫ (ПРИЕМ НА ОБУЧЕНИЕ)

Информацию на эту тему Вы найдете на сайтах Приемного Отделения (Dział Rekrutacji: www.rekrutacja.uj.edu.pl). Основным документом для приема является Аттестат об общем среднем образовании, а также любое другое свидетельство



получения послешкольного образования, н.п.: среднего технического. Кроме того, иностранные граждане обязаны предоставить свидетельство о владении польским языком с целью посещения общих занятий. Регистрация поступающих проходит исключительно через систему Электронной Регистрации Поступающих (Elektroniczna Rejestracja Kandydatów): www.erk.uj.edu.pl

СТИПЕНДИИ И ДРУГАЯ МАТЕРИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Поступающие с польским происхождением могут претендовать на научную стипендию Правительства РП. Необходимые для этого документы нужно представить в дипломатическом представительстве Республики Польша в стране своего постоянного проживания. Научную стипендию Правительства РП также можно получать после окончания каждого последующего академического года, имея надлежаще высокий средний балл.

Более подробная информация, а также формуляры (стр. 21) нужных документов, доступны в Бюро Котировки Образования и Международного Обмена (Biuro Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej (BUWiWM)) по электронному адресу: www.buwiwm.edu.pl. Заполненные формуляры и другие необходимые документы принимаются в университетском Бюро Обслуживания Заграничных Студентов (Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych (BOSZ)).

Из-за необходимости регистрации данных новых студентов, стипендия за октябрь обычно выплачивается с опозданием даже на несколько недель. Стипендия Правительства РП выплачивается с октября по июнь включительно.

Кроме того стипендиаты РП могут претендовать на:

- а) одноразовое пособие по благоустройству на I курсе (касается только студентов из-за пределов ЕС - даже 60% месячной суммы стипендии);
- б) одноразовую помощь для написания Лиценциаткой работы на III курсе или Дипломной работы на V курсе (даже 40% месячной суммы стипендии); не касается экзамена на степень лиценциата;
- в) одноразовое пособие в случае непредвиденной жизненной ситуации (даже 40% месячной суммы стипендии);

Заявления на получение выше указанной материальной помощи можно подавать в BOSZ.

Стипендия на время каникул (с июля по сентябрь включительно) полагается лишь студентам, постоянно проживающим вне географических пределов Европы, при условии пребывания на территории Польши во время каникул и при

подаче соответствующего заявления. Остальные стипендиаты могут – при наличии соответствующего согласия Министерства Науки и Высшего Образования (Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego) – получать стипендию во время каникул в том случае, если их пребывание в РП во время каникул обусловлено ходом учебного процесса, н.п.: если они проходят обязательную бесплатную студенческую практику, остались в Польше в связи с переносом сроков защиты дипломной работы и т.п. Заявления на присуждение стипендии на время каникул следует подавать в Бюро Обслуживания Иностранных Студентов (Biuro Obsługi Studentów Zagranicznych).

Выплата стипендии приостанавливается в случае, если стипендиат: повторяет учебный год или семестр; не имеет действительной визы или разрешения на пребывание (karta pobytu) на территории Польши; пребывает вне пределов Республики Польша больше одного месяца; находится в академическом отпуске.

Условия получения социальной стипендии, стипендии за учебные достижения и других форм материальной поддержки определяются документом *Правила Обучения в Ягеллонском Университете (Regulamin Studiów na Uniwersytecie Jagiellońskim)*, доступным в Отделении Обучения (*Dział Nauczania*). Лица, зачисленные в высшее учебное заведение на правах приёма иностранных граждан, не могут претендовать на формы материальной поддержки, предназначенные для граждан Польши.

В случае отказа в получении Стипендии Правительства РП можно ходатайствовать о получении стипендии Польского Сообщества (*Wspólnota Polska*):

www.wspolnota-polska.org.pl

Стипендия им. Тадеуша и Ирены Мачейканец финансируется Фондом «Польские Восточные Кресы – Наследие и Память» (*"POLSKIE KRESY WSCHODNIE – DZIEDZICTWO I PAMIĘĆ"*). Стипендия является именной и признается с целью поощрения студентов, отличившихся успехами в учебе, активным участием в деятельности организаций и общественных учреждений и стремлением получить дополнительные квалификации за пределами высшего учебного заведения. Стипендия должна служить развитию способностей и интересов студента, а также помочь в процессе подготовки дипломной работы. Ознакомится с правилами получения стипендии можно по электронному адресу:

www.fundacja-kresy.pl/scholarship/regulamin.htm



Стипендиаты Польского Правительства должны предоставить личные данные секретариату своего факультета, ответственному за материальную поддержку студентов. Необходимо предоставить номер паспорта и/или номер банковского счета, открытого в польском банке. Стипендия ежемесячно перечисляется на указанный банковский счет; также, предъявляя свой паспорт, ее можно получить в отделении банка *Pekao S.A.*, расположенном по адресу: *ul. Gołębia 24* (первый этаж).

СЧЕТ В БАНКЕ

Большинство банков предлагают специальные, часто бесплатные студенческие счета. Для открытия счета нужно предъявить действительный студенческий билет либо справку из университета. Счет можно открыть лично, посетив отделение банка или выслать заявление через интернет (в этом случае договор об открытии счета присылается позже курьером). Большинство банков также предоставляет возможность комплексного обслуживания счета через интернет.

Банковский счет дает возможность хранить деньги в безопасном месте, пользоваться только необходимой суммой наличных, а также возможность совершения безналичных платежей (платежной картой), перечисления денег и т.д. Платежная карта, как правило, присылается по почте через несколько дней после открытия счета. Поскольку подробности банковских предложений могут различаться, рекомендуем связаться непосредственно с финансовым консультантом в отделении банка.

ПРОЖИВАНИЕ-ОБЩЕЖИТИЯ

Студенты-иностранцы на I курсе могут получить место в общежитии посредством Бюро Обслуживания Иностранцев (***Biura Obsługi Studentów Zagranicznych***). Студенты же старших курсов должны писать заявление в Экономическую Комиссию своего факультета (***Wydziałowa Komisja Ekonomiczna***).

Оплата за общежитие устанавливается ежегодно (ок. 320 злотых в месяц). Комнаты двух-, трех- и 4-местные с общей ванной комнатой и кухней на определенное количество комнат (в зависимости от общежития). Места в комнатах распределяет Совет Жителей (***Rada Mieszkańców***) данного общежития, если кто-то хочет жить с определенным соседом, то ему следует обратиться с этой просьбой в администрацию общежития. Комнаты стандартно укомплектованы: кровать, стол,

шкаф, постель, настольная лампа. Кухни не оснащены ни тарелками, ни кастрюлями, как правило, нет и холодильников.

Кроме того, в студенческих общежитиях имеются столовые.

D.S. Bydgoska (bloki A,B,C,D)
[Студ. Дом Быдгоска (блоки А,Б,С,Д)]
ul.Bydgoska 19/ ул. Быдгоска 19,
30-056 Kraków
bydgoska@bratniak.krakow.pl
Tel : 12 63 87 789

D.S. Bursa Jagiellońska
[Бурса Ягеллоньска]
ul.Śliska 14/ ул. Щлиска 14,
30-516 Kraków
bursa_kasa@wp.pl
Tel: 12 65 61 266

D.S. Nawojka
[Навойка]
ul.Rejmonta 11/ ул. Реймонта 11,
30-059 Kraków
nawojaka@bratniak.krakow.pl
Tel. 12 37 81 300

D.S. Piast
[Пяст]
ul.Piastowska 47/ ул. Пястовска 47,
30-067 Kraków
piast@bratniak.krakow.pl
Tel. 12 62 23 300

D.S. Żaczek
[Жачек]
Al.3 maja 5/ Ал. 3 мая 5,
30-063 Kraków
Zaczek@bratniak.krakow.pl
12 62 21 100

D.S Kamionka
[Камионка]
ul. Kamionka 11/ ул. Камионка
tel: 12 64 16 415

Студенты не обязаны жить в общежитии и имеют возможность аренды частного жилья в городе. Искать жилье можно через Бюро Посредничества Квартир и Работы при Фонде „Братняк” (***Biuro Pośrednictwa Mieszkań i Pracy przy Fundacji „Bratniak”***) – **www.biuro.bratniak.krakow.pl**, через Братнюю Университетскую Помощь (***Bratnia Pomoc Akademicka***) (ул. Św. Anny/ ул. Св. Анны), **www.bpa.pl** или через студенческое Бюро жилья: **www.krakow.chatazaka.pl/**

ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ

После регистрации в системе Электронной Регистрации Поступающих (***Elektroniczna Rejestracja Kandydatów***) и предоставления необходимых документов для поступления, Приемное Отделение (***Dział Rekrutacji***) свяжется с Вами по элек-



тронной почте, с дальнейшей информацией о процедуре поступления. Только после исполнения всех критериев поступления можно получить разрешение о принятии на обучение, которое позволит получить визу для въезда в Польшу.

ПРОПИСКА

Иностранцы обязаны прописаться для временного проживания на территории Польши в Департаменте по Административным Вопросам, Управление Регистрации Населения (**Referat Ewidencji Ludności**), Ал. Повстаня Варшавского 10 (al. Powstania Warszawskiego 10) или для жителей района Подгуже, ул. Велицка 28А (ul. Wielicka 28А). Для прописки нужно взять формуляр из Администрации общежития с подписью уполномоченного лица, заполнить его и направиться по одному из выше указанных адресов с действительным паспортом.

Лица, снимающие частное жилье, должны предоставить документ об аренде помещения либо специальный формуляр с согласием владельца на прописку. Более подробную информацию можно получить в Департаменте по Административным Вопросам, Управление регистрации населения, Ал. Повстаня Варшавского 10 (**Al. Powstania Warszawskiego 10**) или для жителей района Подгуже, ул. Велицка 28А (**ul. Wielicka 28А**).

СТРАХОВАНИЕ

Каждый иностранец, находящийся на территории Польши, обязан иметь действительное страхование, покрывающее расходы на медицинское обслуживание в РП. Студенты польского происхождения, постоянно проживающие за пределами стран ЕС, могут быть застрахованы от покрытия расходов на медицинское обслуживание своим ВУЗ-ом на условиях касающихся студентов-поляков с предоставлением соответствующих документов. Прежде всего, необходимо подписать соглашения с Национальным Фондом Здравоохранения (**Narodowy Fundusz Zdrowia - NFZ**) в Кракове (ул. Баторево 24/ ul. Batorogo 24).

Необходимые документы для подписания соглашения с NFZ:

- Паспорт
- Прописка
- Справка о принятии на учебу
- ВНИМАНИЕ! (Просьба иметь копии выше указанных документов)

После подписания соглашения (которое обычно выдается на следующий день), с ниже указанными документами, следует отправиться в Отдел Обучения Ягеллонского Университета (**Dział Nauczania UJ**), ул. Голембя 24 (ul. Golebia 24), комната 4, с 10:00 до 14:00.

Документы, необходимые в Отделе Обучения:

- Действующий заграничный паспорт;
- Справка о польском происхождении из консульства Республики Польша (Карта Поляка или другое);
- Зачетная книжка подписанная на данный учебный год или студенческий билет;
- Соглашение с Национальным Фондом Здравоохранения (NFZ) в Кракове;
- Карта проживания в общежитии или документ подтверждающий прописку на территории Кракова.

Лица из стран ЕС должны иметь Европейскую Карточку Медицинского Страхования (**Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego**), действительную на территории Польши.

Лица не имеющие польского происхождения должны выкупить страховку покрытия расходов на медицинское обслуживание в своей стране; либо иметь Европейскую Карточку Медицинского Страхования (**Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego**); либо заключить индивидуальный договор покрытия расходов на медицинское обслуживание непосредствен в страховом учреждении (например, Национальный Фонд Здравоохранения, ул. Баторево 24/ ul. Batorogo 24), горячая линия: (+12) 19488; горячая линия 19675; PZU Życie S.A., горячая линия 0801 111 811 и т.д.). Стоимость индивидуального страхования составляет около 50 злотых в месяц.

Студенты могут по желанию выкупить также страхование от несчастных случаев стоимостью 25 злотых в год, взнос можно произвести в помещении Студенческого Самоуправления, комната 033 в здании *Collegium Novum*, в подzemелье. Подтверждение оплаты взноса должно быть прикреплено к зачетной книжке. При несчастном случае с нанесением вреда для здоровья студент, застрахованный от несчастных случаев, может претендовать на компенсацию.



SCANMED – ЛЕЧЕНИЕ

В случае недомогания или болезни студенты могут обратиться в медицинский центр Scanmed, Ал. Армии Крайовой 5 (**Al. Armii Krajowej 5**), тел. +48 (12) 629 88 00. В клинике имеются терапевты, а также врачи-специалисты. Для регистрации на прием нужно предъявить личный идентификационный номер PESEL. Медицинская помощь оказывается при условии предъявления этого номера. Если произойдет несчастный случай, необходимо обратиться к ближайшей скорой помощи или звонить со стационарного телефона **на номер 999, с мобильного – 112.**

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР (PESEL)

Иностранцам, проживающим на территории РП более трех месяцев, выдается личный идентификационный номер – PESEL. Идентификационный номер PESEL необходимо получить в течении трех недель от регистрации прописки в регистрационном отделе Департамента по Учету Населения (**Referat Ewidencji Ludności**), ал. Повстаня Варшавского 10 (*al. Powstania Warszawskiego 10*).

КАРТА ПРЕБЫВАНИЯ

Формальности, связанные с легализацией пребывания на территории Польши и картой пребывания, (karta pobytu) можно урегулировать в Отделе для Иностранцев Граждан, Малопольского областного управления, ул. Пши Рондзе 6 (*ul. Przy Rondzie 6*), первый этаж (**Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców, Małopolski Urząd Wojewódzki, ul. Przy Rondzie 6**).

www.wrotamalopolski.pl/root_BIP/BIP_w_Malopolsce/root_UW/przedmiotowe/Cudzoziemcy/Gdzie+i+jak+zalatwic+sprawy/

Перечень документов необходимых для продления карты пребывания или получения визы:

- а. Заявление о выдаче разрешения на временное проживание, на специальных бланках в 4 экземплярах (1 оригинал и 3 ксерокопии);
- б. 4 цветные фотографии размером 4,5 см x 3,5 см, с левым полупрофилем (для получения карты необходимо предоставить еще одну фотографию);
- в. Ксерокопия действительного паспорта и оригинал для сравнения (при его отсутствии, в исключительных случаях, иностранец может предъявить другой документ, подтверждающий личность);

- г. Оригинал свидетельства о рождении и его перевод на польский язык (для лиц первый раз обращающихся за разрешением на регистрацию проживания);
- д. Документ прописки (если иностранный гражданин обращается с заявлением к воеводе);
- е. Квитанция оплаты (340 зл. + 50 зл. за выдачу карты); для выдачи карты необходимо представить документ, подтверждающий личность (паспорт);
- ж. Право пользования жилплощадью (формуляр прописки с печатью администрации общежития – **karta mieszkania**), которую иностранец намеривается занимать и документ с указанием стоимости проживания;
- з. Документы, подтверждающие наличие стабильного и регулярного дохода (после отчисления оплаты за жилье от заработной платы, размер дохода, приходившийся на каждого члена семьи иностранного гражданина или же на самого иностранного гражданина, являющегося одиноким человеком, должен превышать размер дохода на получение государственного социального обеспечения установленного на основании постановления от 12 марта 2004 о социальной помощи населению). Студенты, получающие стипендию, предъявляют документ, на котором указан ее размер;
- и. Медицинский страховой полис, в интерпретации закона РП об основах социального страхования из публичных средств или же документ, подтверждающий покрытие страховщиком расходов на лечения на территории РП;
- к. Вузы оплачивают страхование студентам польского происхождения. Об этом подробнее в подразделе „Страхование“;
- л. Справка из администрации университета или другого учебного учреждения о зачислении в студенты и документ, подтверждающий внесение оплаты за обучение, если данное учреждение требует ее для поступления или дальнейшего обучения.

Внимание!!! Карту пребывания следует всегда иметь при себе.

УЧЕБА

Календарь академического года Вы найдете на официальном сайте Ягеллонского Университета по адресу www.uj.edu.pl. Календарь составляется ежегодно на основании постановления Ректора от апреля предыдущего года. Ректор также устанавливает дополнительные выходные дни. Деканы перед праздниками пользуются правом установления дополнительных деканских часов.



В секретариат можно обращаться по всем вопросам, связанным с обучением и учебным процессом данного факультета.

Документами студента являются:

- 1) Студенческий билет: пластиковая зеленая карта с фотографией. Билет действителен с голограммой, которую приклеивают на период 01.10-31.03 и 01.04-31.10. Дает право на: доступ в библиотеки, льготные проезды на общественном городском и междугороднем транспорте (до 26 лет), а также скидки в культурных учреждениях (театры, музеи и т.д.). Студенческий билет выдается той административной единицей (факультетом), на которую студент был принят.
- 2) Зачетная книжка (*Indeks*): зеленая книжечка с фотографией, документ, содержащий перечень предметов, зачеты и оценки, полученные в процессе обучения. Зачетная книжка является основным документом, фиксирующим ход обучения. Зачетная книжка также выдается факультетом, на который студент был принят. Перед экзаменационной сессией следует получить в секретариате экзаменационную карту, в которой, как и в зачетной книжке, фиксируются все зачеты и экзамены.

Студенческий билет и зачетная книжка имеют порядковый номер, который является идентификационным номером студента.

Чтобы заполнить зачетную книжку, лучше всего получить информацию от старших курсов или же узнать в секретариате своего факультета, как принято заполнять зачетную книжку на твоём отделении. Чаще всего речь идет о записи лекций и семинаров в отдельных строчках (хотя в каждой есть место и для двух), некоторые преподаватели сами вписывают дату (экзамена), другие просят студентов. Что касается очередности предметов, то лучше записывать в порядке, указанном в экзаменационной карте.

„UCOC” – USOS

Каждый студент получает доступ к системе **USOS (Uniwersytecki System Obsługi Studiów – Университетская Система Обслуживания Обучения)** с помощью специального идентификационного номера и пароля, выдаваемого в секретариате своего факультета. Обязанностью каждого студента является активация элек-

тронной почты в системе USOS. На USOS-mail будут отправляться сообщения из университета. Руководство пользования USOS можно найти по адресу:

www.uj.edu.pl/web/usos/dostep

В *Университетской Системе Обслуживания Обучения („UCOC” – USOS)* находится список доступных занятий, на которые можно регистрироваться в данном учебном году. Каждому занятию приписано определенное количество баллов **ECTS (European Credit Transfer System - ECTS)**, для перевода на следующий курс нужно получить 60 таких баллов в течение всего года.

Студентам предоставляется возможность условного перевода с 50 баллами, по решению декана, при выполнении других требований, определенных программой обучения данного курса.

ФИЗКУЛЬТУРА

Одним из обязательных предметов на первом курсе является физкультура. В начале учебного года студенты зачисляются в разные секции (футбол, волейбол, баскетбол, плавание и тп.).

Корпус физкультуры находится на улице Пястовской 26 (ul. Piastowska 26).

КУРС ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Каждый студент-иностранец обязан сдать экзамен по польскому языку в течение первых двух лет обучения. Можно участвовать в курсе польского языка два года и сдать экзамен в конце второго курса или приступить к сдаче экзамена экстерном после оплаты ок. 70 злотых. Внести оплату за курс польского языка необходимо в *Школе Польского Языка и Культуры Ягеллонского Университета на улице Гарбарской 7а (ul. Garbarska 7a).*

Информацию о курсе и экзамене можно получить в *Центре Польского языка и культуры в Мире на улице Гродзкой (ul. Grodzka).* Координатором курса является магистр Иоанна Маховская.

<http://poprzednia.uj.edu.pl/Polonia/pl/oferta/zagranica/staze/>



СТУДЕНЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

| | |
|--|--|
| <p>Biuro Samorządu Studentów UJ [Бюро Самоуправления студентов ЯУ] Collegium Novum/ Кольлегюм Новум pok.033/к. 033 ul. Gołębia 24/ул. Голембя 24, 31-007 Kraków/Краков Тел. 012 663 11 71 www.samorzad.uj.edu.pl samorzad.studentow@uj.edu.pl</p> | <p>Rada Kół Naukowych [Совет научных кружков] Collegium Novum/ Кольлегюм Новум ul. Gołębia 24 /06a / ул. Голембя 24 /06a www.rkn.uj.edu.pl rkn@uj.edu.pl</p> |
| <p>AEGEE (Европейский форум студентов) Collegium Novum/ Кольлегюм Новум ul. Gołębia 24 /06 / ул. Голембя 24/06 www.aegEE.krakow.pl biuro@aegEE.krakow.pl</p> | <p>Europejskie Centrum Młodzieży [Европейский центр молодежи] www.ecm.org.pl ecm@ecm.org.pl</p> |
| <p>Erasmus Student Network Collegium Novum/ Кольлегюм Новум ul.Gołębia 24/030 / ул. Голембя 24/030 www.esn.student.uj.edu.pl uj@esn.pl</p> | <p>AIESEC Польша (Местный комитет Краков) ul. Rakowicka 27/ ул. Раковицкая 27, Pawilon Sportowy, 2 piętro, pokój 228 i 229/ Спортивный корпус, 1 этаж, к. 228 i 229 Тел. (+48 12) 293 56 78 www.krakow.aiesec.pl krakow.pl@aiesec.net</p> |
| <p>Centrum Młodych Dyplomatów [Центр Молодых Дипломатов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B/ ул. Быдгоска 19 Б www.cmdkrakow.org.pl poczta@cmdkrakow.org.pl</p> | <p>Bratnia Pomoc Akademicka [Братняя Университетская Помощь] ul. Św. Anny 11/2/ ул. Св. Анны 11/2, ul. Kanoniczna 14/ ул. Канонична 14 Тел. (+48) 601 477 762 www.bpa.pl bpa@bpa.pl</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Studenckie Biuro Tłumaczeń [Студенческое Бюро Переводов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 A (wejście przez blok B)/ ул. Быдгоска 19 А (вход через блок Б) sbt.student.uj.edu.pl</p> | <p>Fundacja Studentów i Absolwentów UJ „Bratniak” [Фонд Студентов и Выпускников ЯУ “Братняк”] D.S. Piast, ul. Piastowska 47/ ул. Пястовска 47 Тел. (+48 12) 622 37 00 www.bratniak.krakow.pl zarzad@bratniak.krakow.pl</p> |
| <p>Centrum Kultury „Rotunda” [Центр Культуры Ротунда] ul. Oleandry 1/ ул. Олеандры 1 Тел. (+48 12) 633 61 60, (+48 12) 633 35 38 Fax (+48 12) 633 76 48 www.rotunda.pl rounda@rotunda.pl</p> | <p>Niezależne Zrzeszenie Studentów [Независимое Объединение Студентов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B (parter, łącznik A-B)/ ул. Быдгоска 19 Б (I этаж, проход А-Б) www.nzs.uj.edu.pl nzs@uj.edu.pl</p> |
| <p>Zrzeszenie Studentów Polskich [Объединение Польских Студентов] D.S. Bydgoska, ul. Bydgoska 19 B (parter, łącznik A-B)/ ул. Быдгоска 19 Б (I этаж, проход А-Б) www.zsp.uj.edu.pl</p> | <p>Zespół Pieśni i Tańca UJ „Słowianki” [Ансамбль Песни и Танца ЯУ “Словянки”] ul. Piastowska 26/ ул. Пястовска 26 Тел. (+48 12) 637 28 78 www.uj.edu.pl/slowianki slowianki@uj.edu.pl</p> |
| <p>Chór Akademicki Uniwersytetu Jagiellońskiego CAMERATA IAGELLONICA [Академический Хор Ягеллонского Университета CAMERATA IAGELLONICA] ul. Kanoniczna 6/ ул. Канонична 6 Тел. (+48 12) 423 07 60 Факс (+48 12) 421 59 15 www.chor.pl</p> | <p>Studencki Klub Żeglarski UJ „Odyseusz” [Студенческий Парусный Клуб Ягеллонского Университета „Odyseusz”] www.odysseusz.uj.edu.pl odysseusz@uj.edu.pl</p> |



Krakowska Szkoła Scenariuszowa
[Краковская Школа Сценарного
Мастерства]
Rynek Główny 8/ Рынок Глупны 8
Тел. (+48 12) 429 18 83
www.scenariusz.edu.pl
biuro@scenariusz.edu.pl

**ELSA – Europejskie Stowarzyszenie
Studentów Prawa**
[Европейская Ассоциация
Студентов Юриспруденции]
ul. Bracka 12, p.216/ ул. Брацка 12,
каб.216
www.krakow.elsa.org.pl
krakow@elsa.org.pl

**KU AZS UJ – Klub Uczelniany
Akademickiego Związku
Sportowego Uniwersytetu
Jagiellońskiego** [Университетский
Клуб Академического Спортивного
Союза Ягеллонского Университета]
ul. Piastowska 26d (Белый Дом)
Тел. (+48) 501 681 555,
(+48 12) 623 44 80
www.azs.uj.edu.pl
azs@uj.edu.pl

**Rozdroże
(Akademicki Klub Turystyczny)**
[Академический Туристический
Клуб «Rozdroże»]
Коллегиум Новум,
ul. Gołębia 24 /06a
www.rozdroze.pl
poczta@rozdroze.pl

АКАДЕМИЧЕСКИЕ СМИ

Радиофония – академическая
общественная радиостанция – 100.5 fm
www.radiofonia.fm

Плус ратио
www.plusratio.pl

WUJ – Новости Ягеллонского
университета
www.wujek.wordpress.com

АЛЬМА-МАТЕР (Ежемесячник
Ягеллонского университета)
www3.uj.edu.pl/alma/Alma

При Польское Сообществе (**Wspólnota Polska**) действует Студенческий Полоний-
ный Клуб (**Klub Studentów Polonijnych - KSP**), а также Студенческая Межвузовская
Организация Кресовяков (**Studencka Międzyuczelniana Organizacja Kresowiaków**
- **SMOK**).

Кроме того, можно посетить портал svoi.pl, где есть возможность найти полез-
ную информацию о жизни в Кракове, а также связаться с людьми, которые уже
несколько лет живут в этом городе.

ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

Городской транспорт – средство передвижения, которым пользуется большин-
ство студентов. Городское транспортное предприятие (MPK) предлагает такие
транспортные средства, как автобусы и трамваи. Карту транспортного сообщения
или график движений можно проверить на веб-странице www.mpk.krakow.pl.
Предлагаются билеты разного типа: проездной, временный (напр. на 1 час),
однодневный, для групп или на определенный период времени (напр. неделя,
месяц, семестр на 140 дней). Месячный билет можно купить на одну, две или
все транспортные линии. Билет купленный на все транспортные линии действи-
телен и в ночном транспорте, но в случае, когда Вы покупаете билет на одну
линию, надо дополнительно приобрести билет для ночного транспорта. На все
транспортные линии студентам предоставляется 50% скидка.

Если Вы впервые покупаете месячный билет, необходимо иметь при себе сту-
денческий билет и фотографию с изображением левого полупрофиля (если речь
идет о Краковской городской карточке (ККМ)), также есть возможность записать
такой электронный проездной на студенческом билете. Продлить проездной
можно с помощью специальных автоматов для продажи билетов, которые нахо-
дятся на большинстве остановок в пределах города и работают круглосуточно.
Билет ККМ либо проездной, записанный на электронном студенческом билете,
можно приобрести по адресу Подвале 3 (ul. Podwale 3) (исключительно приоб-
ретаемая проездной первый раз).

За безбилетный проезд на городском общественном транспорте следует запла-
тить штраф. Сумму штрафа можно оплатить либо на месте контролеру, либо в
Главном Отделении MPK по адресу Св. Вавжиньца 13 (ul. Św. Wawrzyńca 13).

Если вы случайно не взяли с собой приобретенный проездной билет, также при-
дется оплатить штраф в символическом размере около 5 злотых. Для этого, с
квитанцией штрафа и действительным билетом, нужно явиться по вышеуказан-
ному адресу.



